

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### INOCENCIA

Margaritina, graciosa niña, de ojos negros y mirada apacible, apenas si contaba seis años cuando la muerte le arrebató a su madre, santa mujer que entre besos y caricias le enseñara a balbucear las primeras oraciones y depositara en su tierno corazón el germen de la virtud.

¡Qué compasión causa en las almas sensibles una niña sin madre! Una niña huérfana, sin las caricias maternas, es como una planta sombría que no besan los rayos del sol.

¡Qué tristes escenas se desarrollaron en la casa de Margaritina en aquel infausto día en que perdió para siempre a su madre! Todos sus parientes se afanaban en rodearla de cuidados y con la mayor tristeza, retratada en sus semblantes, la acariciaban y besaban en silencio; luego... su padre la sentaba en sus rodillas, y en un apretadísimo abrazo en el cual envolvía toda su alma, le decía con los ojos arrasados de lágrimas:

—Hija mía! Tu mamá está en el cielo!

Margaritina en su inocente sencillez esperaba que su mamá había de volver... ¡Pobre niña! No sabía ella que jamás volvería a sentir en sus mejillas, el roce de los labios maternos.

\*\*\*

En una de esas noches de verano en que el firmamento, rociado de estrellas, eleva el espíritu hacia su Creador; Margaritina con ojos que revelaban profunda tristeza miraba al cielo, como si algo buscara entre aquellas resplandecientes luces. De pronto se acerca a su padre y, saltando sobre sus rodillas y acariciándole el rostro, le pregunta:

—Escucha, papá: ¿cuándo volverá del cielo mi madre?

El pobre padre disimulando la terrible impresión recibida con tan brusca interrogación, la dijo:

—Mira, hija mía! Más allá de la celeste bóveda en que brillan las estrellas tiene Dios su mansión, y le acompañan ángeles y santos gozando de dulzuras y delicias inefables; y allí, hija mía, está tu madre, porque era buena, porque era santa; si tu la imitas y eres buena, también irás al cielo a verla y participarás de su gloria. Ahora ella, asomando su rostro por entre aquellas estremitas, te ve desde allá, y te contempla con ternura, y vela por tu inocencia.

Margaritina bebía de los labios de su padre aquellas palabras proferidas con expresión de infinita ternura, y que al penetrar en su corazón dejaban ecos dulcísimos...

\*\*\*

La niña había cumplido los siete años y su padre dispuso hiciera su primera comunión.

Margaritina participó por vez primera del banquete de los ángeles. A ella bajó Dios a constituir su tabernáculo de amor.

Y aquel padre que la amaba hasta el delirio y que por ella vivía, al estrecharla sobre su pecho en el día de su comunión primera, hubiera querido atesorar en su corazón paternal, toda la esencia del amor de madre, para que la niña no sintiera jamás la falta de amor tan dulce.

En la noche de aquel gran día, en que el corazón de Margaritina fué trono de Dios, contempló ésta con más ansia las

estrellas creyendo en su inocencia vislumbrar en ellas unos ojos conocidos, que desde el infinito, la miraban y sonreían amorosamente...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor 1921.

### PRIMAVERA

Los árboles cubiertos de ramaje prestante belleza a la feraz campiña, y Febo, que pasea por el cielo, las dulzuras del campo poetiza.

Corre entre flores arroyuelo manso cuyas aguas son puras, cristalinas; choca en las ramas del ciprés erguido, con canto seductor, la tenue brisa; y en los campos cercanos crece hermosa del rubio trigo la dorada espiga.

¡Salud, oh primavera encantadora!  
¡Cuán goza el ser dichoso que te admira!  
¡Todo florece en ti, todo renace,  
y todo ante tu influjo se reanima!

Tan sólo un pecho que el pesar conmueve no calma la tristeza que le agita, ¡pues no hay dicha en el mundo que me [vuelva] la triste primavera de mi vida!

J. ADÁN BERNED.

### La contribución extraordinaria sobre beneficios de guerra en Francia

En diferentes ocasiones nos hemos ocupado en estas columnas de asunto tan importante para nuestros compatriotas establecidos allende los Pirineos, como el que encabeza estas líneas.

Sabemos que nuestra modesta intervención ha merecido el general aplauso de nuestros suscriptores, habiéndonoslo muchos de ellos manifestado por carta o verbalmente.

Atento siempre el SÓLLER a la defensa de los intereses morales o materiales de nuestra ciudad querida, no podía, en manera alguna, permanecer mudo ante un atropello de la índole del que quiere perpetrar el Gobierno Francés, atropello que afecta de una manera directa y violentamente a legión de paisanos nuestros a quienes se obliga, injustamente, al pago de unos impuestos extraordinarios sobre los beneficios que pudiesen realizar en la vecina nación durante el tiempo que duró la guerra.

Sobre este importante tema hemos recibido de manos de uno de nuestros compatriotas establecido cerca de París, el bien razonado escrito que transcribimos a continuación:

«Yo quisiera, hablando en nombre de tantos como se encuentran en mi caso, coadyuvar a sus esfuerzos por el triunfo de nuestra causa, decir algo, que hasta la fecha no se ha dicho, que conviene no pasar por alto.

«En la situación actual de las gestiones diplomáticas a última hora entabladas, la actual situación bajo el punto de vista de resultados favorables es la siguiente: *Seguridad absoluta de que las gestiones de nuestro embajador están lejos de prometer un desenlace afortunado.* Y la realidad que las acompaña: *embargo sobre embargo de las tiendas, bienes y haberes de nuestros compatriotas,* apesar de la esperanza que la Embajada de España les dió de que no serían molestados mientras el asunto no quedara resuelto.

«Desde que la «Cámara de Comercio de España y la Asociación Española de Importadores» de París, levantaron su pro-

testa contra las pretensiones del fisco francés y descubrieron, con gran sorpresa para la representación de España en Francia, que había una Convención Consular, la de 1862, por virtud de la cual los españoles estaban exentos del pago de la contribución extraordinaria sobre los llamados beneficios de guerra, o sea: desde hace dos años, las gestiones de nuestra Embajada apenas si existen.

«Consta por testimonio de personalidades absolutamente dignas de crédito, que las gestiones diplomáticas, (hablemos de las favorables a nuestros intereses, y, olvidando expresamente las que se habían hecho en sentido contrario: *en el de aconsejar a los nuestros, a todos los españoles, por inspiración de la embajada de España en Francia, que pagasen...* que no invocaran una convención desacreditada o mal interpretada por nuestra misma Embajada, y ésto por Real Orden, contra la cual se levantó la citada Cámara de Comercio), se han limitado al envío de dos sencillas notas, redactadas por personas ajenas a la misma Embajada, y al acuse de recepción de otras dos... y nada más.

«Una Cámara como la de Comercio de España en París, no podía sustentar el criterio que ha sustentado, siempre con valentía, si no estaba segura de la justicia de la causa que defendía. Y pudo hacerlo, porque, previamente había consultado a las más grandes eminencias del mundo jurídico francés y español. Y tampoco pudo aconsejar a los españoles que no pagasen, aunque fuera indirectamente, si no estaba segura de que realmente no debían pagar quienes podían invocar una convención en vigor y una convención protectora.

«¿Por qué, el fisco francés, persigue a los españoles?—¿Por qué pueblo tan respetuoso de sus compromisos no atiende a los nuestros?—¿Por qué el Ministerio de Estado de Francia muestra tan escasa buena voluntad que ni siquiera obtiene de su compañero de Hacienda que suspenda los apremios?»

«—Porque... porque no es culpa suya. Por patriotismo cualquier ministro de la República, debía mirar de interpretar la convención en sentido favorable para los intereses del Tesoro de la República; porque todos los ministros de Hacienda franceses debían hacer el imposible para que todo hombre residente en Francia, todo comerciante establecido en Francia, ayudara a reconstruir los bienes y riqueza damnificados por el enemigo en su bárbara acometida y afrentosa ocupación e invasión ignominiosa.

«Pero también por patriotismo, todos nuestros embajadores, y, quien ha sido de todos ellos, durante la guerra, el principal colaborador, el Sr. Quiñones de León, debían y debía, oponerse a la imposición de ese tributo a sus compatriotas, por molesto que les fuere tal vez contrariar a los hombres de estado de Francia, y, para que no se dijera o para que nadie pensara,—indiscutiblemente con injusticia,—que preferían estar bien con los representantes de la nación francesa, que con los ciudadanos de la siempre víctima España.

«Pero el patriotismo de nuestros representantes en Francia ha tenido motivo para otras preocupaciones, indudablemente también patrióticas: la de obtener que España jugara un papel en los anales de la guerra, como protectora de prisioneros o como gestora de intereses turcos, o como parte en la sociedad de las naciones. Han sido *Quijotes*; han dejado de lado los intereses materiales, el derecho de los españoles y han preferido ocuparse de los

derechos y entuertos de Poloneses, Letones y Lituanos.

«Poquito a poco, respira el humo tan hondamente sepultado. Salen a llo que acabará Dios sabe cómo, y los comerciantes españoles de que manera: con su ruina segura, fatal... si no se deciden por descartar de una vez para siempre la intervención de quienes tan distraídos viven por ceremonias, honores y prebendas, en que se luce el garbo y las aparatosas decoraciones.

«Sólo de otra suerte de gestiones se puede esperar un resultado favorable; de otros hombres el triunfo de la mejor de las causas y de la más imperiosa justicia. Y esa intervención se apunta...

«¿Quién sabrá y tendrá valor para organizar algo en otro sentido? No faltan por tanto hombres abnegados en Francia y en España. En ellos hemos de poner nuestra confianza, toda la confianza, en mal hora puesta en quienes por su cargo pudieron merecerla.

«No creemos que la Cámara de Comercio de España en París, esa admirable Cámara de Comercio tan patriota, tan desinteresada, tan activa, pueda oficialmente hacer más de lo que ha hecho. ¿No ha llegado hasta a romper casi con el Embajador de España, echando por la ventana al presidente que ésta la imponía? Su carácter de oficial y tal vez su empeño en no forzar los acontecimientos y quién sabe si su misma vida, son cierto obstáculos. Ya sé que la Colonia Española de París, y los demás españoles que residen en otras ciudades francesas esperan mucho de la nueva Junta de la Cámara, y muy especialmente de su Presidente actual D. Eugenio Lopez Tudela y de su Secretario Sr. Viñas. Pero entiendo que dicha Cámara ya no puede hacer más. Esos hombres han venido tarde. Toda la nueva Junta resulta heredera de una situación calamitosa superior a sus fuerzas.

«¡A menos que cuenten con refuerzos que les vengan del exterior! ¡A no ser que la turba multa de españoles que todavía viven aislados en Francia, diseminados, sin contacto con ella, y entre estos cuantos y cuantísimos mallorquines, (por su desgracia y para desgracia de la misma citada Cámara de Comercio), se decidan a apoyarla en todos los terrenos y con desinterés, frecuentando de vez en cuando su domicilio en la rue Laffitte n.º 45, en París, o enviándole su inscripción para las listas de socios.

«Porque de continuar como las cosas continúan: los representantes de España ocupándose de Lituania, y los comerciantes españoles esperando a que la Cámara sea más celosa de los intereses de los comerciantes que éstos mismos, *se perderá el asunto en Francia y se perderá en el tribunal de la sociedad de las naciones*, el último que en definitiva tendrá la palabra para decir de parte de quien está la justicia: *Si de los españoles no defendidos en Francia o del fisco francés que les está embargando e incautándose de sus bienes, como si éstos fueran bienes de colonos en rebeldía.*

«Y nada más por hoy Sr. Director, aunque pudiera añadir que yo soy uno de tantos ciudadanos de la hermosa Sóller, amenazados de ruina, uno de tantos españoles que residen habitualmente en Francia, que me he dirigido a la Embajada de España en París, sin obtener el favor de ser recibido por el Sr. Quiñones de León; sin haber jamás recibido contestación a mis cartas y telegramas con respuesta pagada, apesar de invocar el derecho que me asistía... como si fuera un criminal o un leproso por quien siente horror aquella altísima persona que habla en nombre de España, para gloria de Mariana.»

# D. ANTONIO CANALS Y MAYOL



Falleció en Sóller, el 6 de Abril de 1921, a las cinco de la tarde

A LA EDAD DE 75 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica

( A. E. R. I. P. )

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Ana Pastor, y afligidos hijos, D. Antonio (ausente); D.<sup>a</sup> Maria, D.<sup>a</sup> Rosa y D.<sup>a</sup> Ana (presentes); nieto, nietas, hermano y hermanas; hermanos y hermanas políticos, sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Arzobispo de Valencia y Obispos de Mallorca, Lérida y Tenerife, conceden a sus súbditos, respectivamente, 100 y 50 días de indulgencia por cada misa que oyeren, comunión que aplicaren o parte de Rosario que rezaren en sufragio de su alma.

## Crónica Local

Por medio del «Bolletí dominical de la parroquia de Sóller» del pasado domingo, nos enteramos de que el Rdo. señor Cura-Arcipreste tiene el propósito de destinar la mitad de las limosnas que se recaudan para la fábrica del templo parroquial, a la continuación de la iglesia de *L' Horta*, cuyas obras están tiempo ha paralizadas.

Consideramos de tanto peso las razones que se aducen para justificar la inversión que más bien que censurado, creemos habrá sido elogiado y aplaudido el propósito de nuestro Párroco.

Dotar de un templo capaz a la barriada de *L' Horta*, puede ser el primer paso hacia la definitiva regeneración de sus moradores; pero no es solamente un templo lo que se necesita en *L' Horta* y *Ses Argiles*; necesitan escuelas, sobre todo escuelas de párvulos, donde se desbasten ya desde la infancia los hijos de los hortelanos, faltos con frecuencia de la más elemental educación.

Mejoras en el interior, hartas tenemos y quizá superfluas. Así como se gasta tanto en embellecer la ciudad, en plantar árboles, en levantar planos, y en otras mil cosas útiles y muy buenas—que no vamos a discutirlo—¿porqué no volver los ojos a esos barrios extremos y fundar nuevas escuelas, mas capaces, con más personal docente y con mejores dotaciones? El crecido barrio de *Ses Argiles* no cuenta ni siquiera con una escuela donde los niños puedan educarse!

No basta que el centro se inunde de luz y de belleza; es preciso que se haga llegar la luz a la periferia, donde viven hijos de la ciudad y por tanto dignos de que se les atienda en punto tan primordial como es la educación, que vale lo que cuesta, según dijo Ozanam.

Creemos que en punto a la enseñanza hay en Sóller bastante que deplorar y bastantes deficiencias que corregir. Quizás en breve se encargue uno de nuestros colaboradores de hacer enérgica

campaña sobre tan palpitante cuestión, ahora precisamente que nuestros municipios tratar de fundar dos escuelas, sistema Montessori, y han aprobado ya los planos de una futura Escuela Graduada.

Celebróse el domingo pasado en la barriada del Puerto, la fiesta de San Ramón de Penyafort, si bien lo desahucible del tiempo hizo que no se viera muy concurrida.

Después de la misa mayor cantóse un *Te Deum* junto a la histórica piedra desde donde hizo a la vela con rumbo a Barcelona el glorioso santo.

Nos enteramos con satisfacción que el joven vicario del Puerto, D. Mateo Bosch, propónese, contando con el apoyo de las Autoridades y con el concurso de los moradores del Puerto, llevar a cabo un monumento, junto a la *pedra*, por modesto que sea, que hable al curioso visitante del portentoso hecho. Con una lápida de mármol y en ella, alusiva relación, lacónica si se quiere, se habría cumplido con el expediente.

Volveremos a ocuparnos de ello. Amantes de la tradición, no podemos menos de apoyar la idea que ya expuso y patrocinó en época no muy lejana, un estimado colaborador nuestro; y nos atrevemos o brindarla al diligente señor Alcalde para que él la esponga a sus compañeros de Consistorio y hagan suyo el proyecto, que poco habrá de costar y que redundará en honra y prez de la ciudad querida.

Aguóse la fiesta que habíase de celebrar en el Oratorio de *l' olivar del Fenàs* el domingo pasado.

Mañana, pues, si el tiempo lo permite, tendrá lugar dicha fiesta según el programa publicado y que ya conocen nuestros lectores.

Ahora que el magnífico Ayuntamiento de esta ciudad trata de fundar escuelas montessorianas, plácenos manifestar a nuestros lectores que en el Colegio de

las MM. Escolapias, el lunes de la presente semana, empezó a funcionar una escuela de párvulos, según dicho sistema de enseñanza y contando con todo lo necesario para su desarrollo ulterior.

Mucho nos alegramos de la importante novedad introducida en la enseñanza, en el acreditado Colegio de las Escolapias, pues con ella se pone de relieve una vez más el interés que las Rdas. Madres ponen en la educación de las niñas, a ellas confiadas, y dan pruebas patentes de conocer los procedimientos modernos de la Pedagogía, y que, si bien parecen alejadas del comercio científico, están en contacto y se preocupan de cuanto signifique avance en el campo de la educación.

Merecen un elogio las solícitas Madres Escolapias, al implantar entre nosotros un sistema tan adecuado a la infancia y que tan admirables efectos ha producido, donde ha sido adoptado, pues son aprovechados todos los instintos de los niños en orden a su educación, por manera que, como quien dice, jugando, se obtienen mejores resultados que con otros sistemas, inadecuados a las tiernas inteligencias y que cansan su memoria para no llegar con frecuencia a ningún resultado positivo.

No somos de aquellos que todo lo esperan del sistema, del método empleado en la enseñanza; creemos que el gran factor de la enseñanza es el maestro, un buen maestro; pero también reconocemos que unos métodos ayudan más que otros a hacer fructífera la labor del que enseña.

Cabe esperar de la competencia de las Madres Escolapias, tantas veces acreditada en punto a educación, que ha de constituir un éxito la implantación en dicho Colegio del sistema Montessori que, si bien fué discutido y aún tildado de antipedagógico, se va abriendo paso y es recomendado por los más eminentes pedagogos modernos.

En la madrugada del martes salió de nuestro puerto, con rumbo al de Barce-

lona con cargamento general el pailebot a motor *Antonieta*.

Es esperado, el mencionado velero, de regreso de dicho viaje, a principios de la próxima semana.

Se halla actualmente en nuestro puerto, dedicado a las operaciones de carga, el pailebot a motor *Elias Miguel*. Tan pronto tenga cargamento completo de frutas saldrá para Cetta.

En la sesión del Ayuntamiento celebrada el jueves de esta semana, se dió cuenta de la dimisión presentada por el Sr. Secretario de la Corporación, nuestro particular amigo D. Amador Canals Pons, quien, como ya dijimos, fué últimamente nombrado Director Gerente de la importante sociedad «Banco de Sóller».

Después de hacer constar en acta el sentimiento por su separación y la satisfacción del Ayuntamiento por el celo con que el Sr. Canals había desempeñado, durante cerca de veinte años, el cargo expresado, y para testimoniarle de manera imperecedera su gratitud, los concejales acordaron:

1.º Obsequiarle con artístico objeto, en el que conste el testimonio de agradecimiento de la Corporación por los buenos servicios prestados por el señor Canals al Municipio de Sóller.

2.º Que se invite particularmente a los señores que han sido concejales durante el período en que el Sr. Canals ha desempeñado el cargo de Secretario, a sumarse al homenaje, firmando en artístico álbum.

3.º Que se le haga entrega de dicho objeto en un banquete íntimo.

4.º Que se coloque el retrato del señor Canals en la Secretaría del Ayuntamiento, para perpetuar su recuerdo por haber desempeñado bien y con singular cariño el espinoso cargo.

Terminada la sesión, todos los señores concejales que habían asistido a la misma, presididos por el señor Alcalde, quisieron despedirse del que hasta la

fecha ha sido su mejor colaborador en la plausible tarea de mejorar, en todos sentidos, nuestra amada ciudad, y a este objeto le visitaron y expresaron, en cariñosas palabras, los sentimientos de que todos estaban poseídos.

El señor Canals agradeció muy emocionado, las manifestaciones de que era objeto, añadiendo que de todos era ya conocido el motivo que habla hecho se determinase, no sin gran sentimiento de su parte por el entrañable cariño que profesa a todo lo que depende del Municipio, a abandonar el cargo. Y ofreció su concurso para cualquier asunto en el que pudiese ser de utilidad su colaboración.

Bien puede estar satisfecho nuestro particular amigo de las manifestaciones de simpatía recibidas; puede envanecerse de haber sabido cumplir con sumo acierto la delicada labor de Secretario, y con el Consistorio en pleno, plácenos también felicitarle por sus aciertos, que son parte a que esperemos mucho de él en su futura labor como Gerente del Banco de Sóller.

Hemos recibido atenta circular por medio de la cual se nos participa que el 1.º de Marzo último, ante el Notario de Villahermosa, D. José Ventura Calderón, quedó disuelta la sociedad mercantil colectiva que en aquella plaza giraba bajo la razón social de Canals y Colom.

Se nos dice, además, que se ha hecho cargo del activo y pasivo de la extinguida casa nuestro paisano y amigo D. Antonio Canals Pastor.

Deseamos al Sr. Canals realice en sus negocios pingües beneficios.

Las proyecciones cinematográficas a cargo de la nueva Empresa continuaron el sábado y domingo último, en el teatro de la «Defensora Sollerense» con extraordinario éxito, llenándose de bote en bote el teatro en las funciones celebradas el domingo.

Fueron muy celebradas las piezas de música interpretadas a pianola «Chas-saigne Freres», con que se amenizó las proyecciones.

Para esta noche y mañana por la tarde y por la noche se han anunciado las siguientes cintas:

- 1.º *Visita de S. M. el Rey de España a París y Verdun.*
- 2.º *Revista Pathé núm. 567.*
- 3.º *¡Yo acusó!*
- 4.º *Restaurant «Non Plus Ultra».*

El próximo viernes, día 15, a las ocho y media de la noche, en el teatro «Defensora Sollerense», dará el concierto anunciado a beneficio de los pobres del Hospital, la eminente y aplaudida concertista, Cristeta Goñi, ejecutando el siguiente programa:

*Primera parte*

- I.—Spanish Dance por Rehfeld.
- II.—Habanera por Sarasate.
- III.—Nocturne de Chopin.
- IV.—Hejre Kati por Hubay.

*Segunda parte*

- I.—All Ongharese por Lederer.
- II.—Añoranza de E. Granados.
- III.—Scherzo Indian de V. Rolar.
- IV.—Jota Navarra por P. de Sarasate.

En la *primera parte* le acompañará el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló; y en la *segunda parte*, la señora Conte. La banda «Lira Sollerense» al principio y en el entremedio tocará selectas piezas de su repertorio.

Además, la nueva empresa, Ferrer y Canals, conociendo el fin benéfico que persigue la señora Goñi, le ha ofrecido artística película, para ser exhibida des-

pués del Concierto en obsequio del público, y la señora Goñi, con la amabilidad que la distingue, ha accedido deferentemente a los deseos de los señores empresarios.

Por más que las preclaras cualidades de la aplaudida concertista de violín son ya cebo y atractivo más que suficientes para el público, es de aplaudir el deseo de la nueva Empresa de asociarse a tan exquisito acto cultural, de que, merced a la espiritual concertista, gozará el elemento más distinguido de nuestra ciudad.

**Sección Necrológica**

El miércoles de la presente semana, al atardecer, se durmió en la paz del Señor D. Antonio Canals Mayol, a la edad de 75 años, después de haber sufrido, con paciencia y santa resignación, la enfermedad que le llevó al sepulcro; habiendo resultado ineficaces los auxilios de la ciencia y los exquisitos cuidados de su esposa e hijas.

Durante su vida se distinguió por su laboriosidad y por la nobleza de su carácter. En el cumplimiento de sus deberes fué un modelo acabado. Estuvo por espacio de treinta y tres años al frente de la administración de consumos de esta ciudad habiendo merecido siempre la confianza de los señores Alcaldes que han desfilado por la casa de la villa, y la consideración y aprecio de los subordinados. Buena prueba de lo que estamos diciendo, fueron las manifestaciones públicas de sentimiento, el día que ocurrió su muerte.

Siempre y en todas partes fué cristiano práctico, y consecuente con sus creencias; luego que conoció que se acercaba la hora postrera, pidió y recibió con religioso fervor los Santos Sacramentos. En los últimos días de su vida rehusaba la conversación con toda clase de personas para mejor prepararse para comparecer ante el divino Juez, y si hablaba con la familia, era para dirigirles palabras de consuelo, de resignación y de paz. Murió como había vivido, como consecuente católico, pronunciando antes de espirar, aquellas dulcísimas palabras de Jesús: «en vuestras manos, Señor, encomiendo mi espíritu.»

Su muerte fué muy sentida, y lo prueba la muchedumbre de personas de todas las clases sociales que desfilaron por delante la familia para testimoniarle la parte que tomaban en el sentimiento que experimentaban por tan irreparable pérdida, como también la concurrencia al entierro y funeral que se celebró ayer en esta parroquia, de la clase *extra*.

Reciban su desconsolada esposa, hijas y especialmente su hijo nuestro apreciable amigo, el distinguido comerciante en Villahermosa de Méjico, la expresión de nuestro más sentido pésame; y al mismo tiempo pedimos a Dios conceda al finado el galardón de los justos y a los que sobreviven el bálsamo de la resignación cristiana.

**Cultos Sagrados**

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 10.—A las siete y media, Misa de Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.—A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde, explicación del Catecismo, Ejercicio propio de la Asociación de Madres Cristianas con sermón y al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y sermón doctrinal.

Sábado, día 16.—A las seis de la mañana, durante la misa se practicará el Ejercicio

mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

En la iglesia de MM. Escolapias.—Lunes, día 11.—Fiesta al Divino Niño Jesús de Praga que le dedica una piadosa familia en acción de gracias.—A las diez y cuarto Oficio solemne con sermón que predicará el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Seguidamente se cantará un *Te Deum*.

Martes, día 12.—A las seis y media, Misa solemne en obsequio del Niño Jesús de Praga, que le dedica una devota familia en acción de gracias.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Varones 8.—Hembras 9.—Total 17.

**MATRIMONIOS**

Día 31.—Bernardino Seguí Beltrán, soltero, con Florentina Dols Trias, soltera.

**DEFUNCIONES**

Día 13.—Isabel M.ª Oliver Bernat, de 98 años, viuda, calle de Francisca y Catalina Casanovas.

Día 14.—Miguel Reynés Reynés, de 75 años, viudo, calle de la Trinidad (Biniraix).

Día 15.—Francisco Colom Oliver, de 70 años, casado, m.ª 49.

Día 17.—Damián Sampol Vicens, de 85 años, viudo, m.ª 68.

Día 17.—Francisca Gutierrez Carro, de 4 años, m.ª 61.

Día 20.—Andrés Ramón Ribas, de 55 años, casado, calle de Cocheras n.º 3.

Día 22.—Antonio Frontera Mayol, de 52 años, casado, calle de San Guillermo (Biniraix).

Día 25.—Catalina Garau Vicens, de 65 años, viuda, calle de Sta. Catalina, (Puerto).

Día 27.—Jaime Bordoy Montí, de 68 años, casado, calle de Santa Teresa.

Día 30.—Andrés Valladoid Cabrera, de 59 años, viudo, m.ª 72.

Día 30.—Miguel Fernandez Orfila, de 2 años, m.ª 52.

Día 31.—Sebastián Sueca Deyá, de 61 años, casado, calle de la Luna.

Día 31.—María Castañer Bauzá, de 77 años, viuda, m.ª 67.

Día 1.º de Abril.—Guillermo Casanovas Vicens, de 4 años, calle de Santa Catalina (Puerto).

Día 1.º.—Guillermo Casanovas Vicens, de 4 años, calle de Santa Catalina (Puerto).

Día 1.º.—Rosa Xumet Miró, viuda, de 84 años, manzana 72.

Día 4.—Jerónima Melis Sebastián, de 4 años, calle de Mallorca (Puerto).

Día 5.—María Timoner Bestart, de 2 años m.ª 51.

Día 6.—Antonio Canals Mayol, de 75 años, calle de San Bartolomé.

D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de esta Ciudad

Hago saber: Que en cumplimiento del acuerdo tomado por este Ayuntamiento en la sesión celebrada en día de ayer, referente a la necesidad que tiene éste de alquilar una casa en punto céntrico de esta población, que reúna las condiciones necesarias para poder habilitarla para oficinas de Telégrafos, y con objeto de que los propietarios a quienes convenga hagan sus proposiciones, se participa que estas se admitirán en esta Alcaldía hasta las nueve de la mañana del próximo jueves, día 14 del corriente mes.

Lo que se hace público para general conocimiento de los vecinos a quienes pueda interesar.

Sóller, a 8 de Abril de 1921.—El Alcalde, P. Castañer.

D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de esta Ciudad

Hago saber: Que según previene la circular núm. 874 del señor Gobernador Civil, Presidente de la Junta Provincial de Sanidad, inserta en el *Boletín Oficial* número 6471, correspondiente al día de ayer, en virtud de la Real Orden del ministerio de Fomento, fecha 1.º del actual, todos los tenedores de aceite de este término municipal, formularán relaciones juradas de las existencias que en la actualidad tengan en su poder, cuyas relaciones serán presentadas a esta Alcaldía dentro del improrrogable plazo de seis días, a contar desde el de hoy; advirtiéndoles que la falta de presentación de las precitadas relaciones juradas será castigada con arreglo a lo dispuesto en la Ley de 11 de Noviembre de 1916.

Lo que se hace público para conoci-

miento de las personas a quienes pueda interesar la citada disposición.

Sóller, a 8 de Abril de 1921.—El Alcalde, P. Castañer.

**EL GAS**

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito de acciones, número 12, de D. Jaime Torrens Calafat, se anuncia al público que transcurrido el plazo de quince días desde la publicación de este anuncio en el *Boletín Oficial* de esta Provincia, sin que se hubiese presentado reclamación alguna en contra, esta Sociedad expedirá el correspondiente duplicado al interesado, quedando al efecto nulo y sin valor el resguardo original.

Soller 5 de Abril de 1921.  
Por la Sociedad «El Gas».—El Director Gerente.—Tomás Morell.

Si queréis lavar bien, usad los **Jabones Bordoy**  
Pedidos en las principales tiendas.  
Fábrica Alaró (Mallorca).

Si empleáis la **RADITA** en las tierras de cultivo, es tanto como duplicar su renta.  
El abono RADITA es insecticida y favorece la nitrificación del terreno.  
Dirigid los pedidos: Gabriel Bosch, plaza Juanot Colom, 14, Palma.

**VENTA DE COK INGLÉS EN LA FÁBRICA**

**Precios:**  
Cok grueso. . . . . 7'00 Ptas. los 40 Kgs.  
Cok picado. . . . . 7'50 " " " "  
Por partidas mayores de 500 kgs a 162'50 pesetas tonelada en fábrica.  
Se sirve a domicilio y se admiten encargos en las oficinas de «El Gas» calle de Buen Año n.º 4.

**Jóvenes**

Antes de partir a Francia aprended el francés en casa de Mme. Colas, calle de Fortuny, 16.  
Clases: de ocho a nueve noche.—2'50 ptas. al mes.  
Lunes, miércoles y jueves, lecciones particulares. Precios módicos.  
Pueden inscribirse todos los días en la misma dirección.

**Nuevo Consultorio en Sóller**

El médico Miguel Colom, establecido en ésta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OIDOS.  
También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.  
Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

**Se desea vender**

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).  
Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

**Se desea vender**

una casa y corral sita en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.  
Para informes dirigirse en la Notaría de D. Jaime Domenge.

**SE VENDE**

un hermoso mulo, carro y guarniciones, Para informes dirigirse a «El Gas».

**Se desea vender**

la casa n.º 7 de la calle de Moragues.  
Para informes dirigirse a D. Lucas Bernat. Plaza Estiradors, 6.

**Se Vende**

la casa n.º 16 de la calle del Mar y el huerto denominado «Ca'n Batistet» con casa para familia, de hermosa vista y situación.  
Darán razón, Gran-Vía n.º 62.

## Pro Mallorca

En nuestro penúltimo número desde estas mismas columnas, alentábamos en su empresa a los organizadores de la Compañía Aero Marítima Mallorquina.

Hoy podemos estimar el proyecto como una realidad, pues, como presumíamos, se ha conseguido el capital inicial suficiente para comenzar la realización del propósito.

Dimos ya la semana pasada cuenta de los trabajos preparatorios que se están realizando; del viaje a Italia de una comisión para tratar la adquisición del primer hidroavión con que habrá de contar la Compañía, y del próximo emplazamiento del hangar-estación de la misma.

El proyecto está en marcha, y aunque el espíritu emprendedor de quienes han tomado a su cargo el llevarlo a feliz término no precisa de ajenos alientos para mantener vivo su entusiasmo, no por ello queremos dejar de expresar la satisfacción que nos causa ver la posibilidad ya cierta de que Mallorca cuente en breve con un nuevo e importante servicio de comunicaciones.

La nueva Compañía, al constituirse no ha querido limitar el fin de su empresa en una acción concreta, determinada, que pudiera en el porvenir contener su impulso, su fuerza, sino que en sus bases permite que bajo la denominación de servicios aero marítimos, pueda llegar a establecer otros de suma importancia, dependiendo de sus éxitos posteriores la formación de una empresa balear poderosa, que llegue a atender por sí los servicios de comunicaciones que Mallorca precisa.

Inútil decir que nos place en extremo tal proyecto y que ante tan halagüeñas perspectivas, celebramos muy de veras el éxito inicial conseguido por sus organizadores, deseando que alcance el máximo progreso.

Cuanto tienda a crear o fomentar un valor, una riqueza, un servicio, una comodidad para la ciudad o para la región, aparte su aspecto industrial—muy legítimo—hemos de estimarlo una labor patriótica, procurando su éxito ya que en último término redundará en beneficio de los intereses generales.

El progreso, el engrandecimiento de Mallorca—que debe interesarnos a todos—depende de la iniciativa particular, del esfuerzo de sus mismos ciudadanos, esfuerzo que podrá verse protegido y alentado por el Estado tal vez; pero tiene que iniciarse forzosamente en nosotros mismos.

A medida que van desarrollándose con éxito las empresas que se acometen, el capital, de ordinario y aquí más que en ninguna otra parte, un poco reservado, un tanto quedo, va animándose y pre-disponiéndose para contribuir en beneficio general a la constitución de nuevas riquezas.

En Palma, en Mallorca toda, la iniciativa particular, desde algún tiempo a esta parte ha venido creando con éxito por todos reconocido, considerables servicios—que no importa decir cuales, porque están a la vista de todos—a los que la ciudad y la región debe el avance continuo, el progresivo desarrollo que va consiguiendo y que ha de ser nuestro mayor orgullo como ciudadanos.

No hay otro medio mejor para engrandecer la ciudad, la región y la patria misma, que crear y fomentar en ellas la riqueza pública.

Por eso, comentamos una vez más, con sincera complacencia, el éxito que va consiguiendo la novel Compañía Aero-Marítima Mallorquina, que a sus fines inmediatos aporta otros de mayor trascendencia e importancia para el porvenir de Mallorca.

## Crónica Balear

### Palma

El jueves por la tarde tuvo lugar la inauguración oficial del nuevo ramal de los tranvías eléctricos Molinar-Coll d'en Rebassa prolongación del de Palma al Molinar.

Asistieron al acto el Gobernador civil, señor Díez de la Lastra, y su familia; el Alcalde, señor Barceló y Caimari, y su señora; buen número de concejales, periodistas y muchos otros invitados, figurando entre éstos gran número de señoras y señoritas. Había también el Director Gerente de la Compañía, don José Esteva, y todo el Consejo de administración, con su presidente, don José Socias, y el de la comisión ejecutiva, don José Tous.

Todos se colocaron en los coches—dos motores y dos arrastres—al efecto preparados en la calle de la Cadena, junto a la plaza de Cort. Los coches arrastre son de los últimamente adquiridos en Barcelona: de grandes dimensiones y, en consecuencia, capaces para muchos pasajeros.

A las tres y media emprendieron la marcha los coches en dirección a Molinar.

A la entrada del pueblo apareció congregado el vecindario, y con él muchos vecinos de Molinar que habían subido a pie hasta allí. Las cascas estaban engalanadas con damascos, follaje y banderas. Una banda de música ejecutó la «Marcha Real», repiquetearon las campanas del templo y el vecindario aplaudió y vitoreó a los tranvías. El vicario, Rdo. señor Cifre, acompañado del Al-

calde pedáneo, señor Serra, de los Pbro. señores Quetglas y March y de una comisión de vecinos, saludaron a las autoridades y a la Junta de la Compañía de tranvías; unos vecinos adornaron los coches con unas coronas de flores y follaje y luego se organizó una comitiva, que se dirigió a la iglesia, donde se cantó una Saive.

Terminada la Saive se organizó la comitiva, dirigiéndose al café «Ca'n Poca Roba», en cuya terraza se sirvió un *lunch*, consistente en galletas, confites y vinos. Pronunciaron discursos el Vicario, Rdo. Sr. Cifre; el Alcalde de Palma, Sr. Barceló y Caimari, y el presidente del Consejo de administración de la Compañía, Sr. Socias.

Los invitados se acomodaron nuevamente en los coches, y éstos, en medio de vitores y aplausos del vecindario, emprendieron el regreso.

Hasta el jueves prestaron el servicio habitual entre Palma y Molinar dos coches, pero desde ayer, en que se ha prolongado dicho ramal hasta Coll d'en Rebassa, ya sirven la línea tres coches, que salen de esta ciudad, de la calle de la Cadena, y de Coll d'en Rebassa, cada 18 minutos.

Desde Palma hasta el final de Molinar cuesta 20 céntimos, 25 hasta la «Pared Blanca» y 30 hasta Coll d'en Rebassa. Cada trayecto separado cuesta 10 céntimos, y dos trayectos juntos, 15.

Han empezado ya los preparativos para la función que el Real Patronato Antituberculoso está organizando en honor al insigne músico mallorquín D. Miguel Marqués y a beneficio de los pobres a quien socorre esta benéfica institución.

Teniendo en cuenta la Junta del Real Patronato Antituberculoso el criterio sustentado por sus autoridades, eclesiásticas respeto a las funciones de caridad, procura organizar el espectáculo de manera que ni siquiera remotamente pueda ponerse en duda la moralidad en todas sus partes. La función consistirá en un concierto vocal en la que tomarán parte señoritas y caballeros de la buena sociedad que han ofrecido su colaboración por tratarse de una función de esta índole. La segunda parte la compondrá la representación de varios cuadros plásticos en la que desempeñarán papel muchas señoritas bellas y distinguidas. En la tercera, se ejecutará por primera vez la obra póstuma del Maestro Marqués *El poema de la vida*, de la cual sólo ha sido ejecutada la marcha fúnebre en el propio entierro del maestro.

Digno de alabanza es el entusiasmo que las beneméritas damas que dirigen instituciones de esta índole desarrollan para proporcionar recursos con que atender a las necesidades de sus pobres. Reciente está aún el esfuerzo realizado para otra institución hermana. La Conferencia de San Vicente de Paul, de organizar la tómbola en la feria de Ramos y como si una santa invitación les guiara el Real Patronato organiza un nuevo acto que además de ser en beneficio de la cultura y del arte, ha de endulzar muchas

amarguras y socorrer muchas necesidades.

El diputado a Cortes D. José Socias recibió de los representantes en Cortes por esta isla, Sres. conde de Sallent y marqués de la Cenía, el siguiente telegrama:

«Tenemos la satisfacción de comunicarte que han sido acordadas las subastas de los servicios de correos de Sóller a Deyá por la cantidad de 500 pesetas anuales, de Manacor a Capdepera por la de 5.000 id.; la de Felanitx a Porto-Colom por la de 1.000 id., y la de Palma a Estallich por la de 3.000 id.—Abrazos. Cenía, Sallent.»

Siguen con actividad los trabajos de la Comisión Ejecutiva de la Compañía aeromarítima para que muy pronto sea un hecho el servicio permanente de aviación Barcelona-Palma.

Se ha empezado ya la construcción del hangar para los hidroaviones, y los trabajos se llevarán a cabo con la mayor rapidez posible, a fin de que en el próximo mes de Mayo pueda instalarse allí el aparato que ha de adquirirse en Italia.

A este objeto salió para Barcelona el piloto aviador Sr. Colomer, quien, junto con un vocal de la junta que embarcará esta semana, marcharán a Italia a fin de examinar el aparato y adquirirlo y trasladarlo enseguida a Palma, si reúne las condiciones deseadas.

El hangar se construye junto al «Jonquet».

### Mahón

El sábado se recibió en ésta la noticia de que la *Gaceta* convocaba a elecciones parciales de Diputados a Cortes por este distrito para el domingo, día 24 del actual, como consecuencia de haber aceptado el cargo de Director General de Agricultura, Minas y Montes, nuestro distinguido amigo el ilustrísimo Sr. D. Guillermo García Parreño.

Como el aceptar un cargo de los señalados compatibles en el artículo 1.º de la ley de incompatibilidades, queda vacante el distrito y procede nueva elección para refrendo de sus poderes, de nuevo se presenta nuestro distinguido amigo, esperando que nuestros sufragios le concedan la representación de Menorca, en esta forma compatible con su cargo.

Por consunción ha terminado la huelga de obreros zapateros, habiendo acudido éstos al trabajo después de siete semanas de paro, en cuyo transcurso fracasaron tentativas de solución. Es de lamentar que éstas no cristalizaran en momento oportuno, pues así no hubiera habido vencedores ni vencidos; mientras que ahora, finida la huelga por cansancio, no se ha logrado la paz del espíritu tan necesario en toda terminación de contienda. Como resultado de lucha tan porfiada no queda más, y es bastante, que un desequilibrio en el presupuesto en los hogares humildes y un sedimento de rencor que solamente el tiempo podrá borrar.

## BRIGIDA

obligación sagrada de unirnos para siempre. Han pasado los años que sabéis, y D. Aniceto calla: ¿no creéis que es llegado el momento de que D. Aniceto demuestre que aquellas palabras no eran las de un libertino sin Dios ni conciencia, sino las de un hombre de bien a quien ha cautivado una mujer inocente?...

—Sí; tiempo es de que D. Aniceto cumpla su palabra si te la dió.

—¿Te la dió?

—Don Aniceto, encareciendo mi belleza, de la que no tengo presunción alguna, como sabéis, me dijo que sería feliz casándose conmigo.

—Basta eso; él quiere ser feliz y debemos hacerle feliz.

—Mañana—agregó la mayor—cuando venga D. Aniceto, quedará todo arreglado. Le pediremos cuenta estrecha, de todo y la dará.

En esto llegó la criada a decir que la

mesa estaba puesta, y las seis hermanas se trasladaron procesionalmente al comedor y cenaron, preocupadas todas, y sobre todo la cuarta, cuyos ojos lloraban mucho más que de ordinario, a causa sin duda de la emoción que debió causarle el recuerdo de las amorosas frases de D. Aniceto, y la que le producía la idea de variar de estado, ya que D. Aniceto tenía hacia tantos años deseos de ser feliz y solamente con ella podía serlo.

Rezaron luego en latín y en castellano, y a las diez de la noche las seis hermanas dormían tranquilamente, y la cuarta roncaba furiosa, de tal suerte, que si D. Aniceto hubiese estado allí no habría quedado muy agradablemente impresionado.

Las nueve serían del siguiente día cuando D. Aniceto subía por la escalera de la casa de sus amigos.

Llamó y entró.

El cuadro era imponente.

Detrás de la camilla, sentada en un sillón, se hallaba, la hermana mayor; a su derecha la siguiente; y a su izquierda la subsiguiente; la cuarta estaba sentada delante de otra silla donde tenía un cesto con varias medias sin talones, co-

mo si estuviera ocupada en repararlas, y las otras dos ocupaban otro lado de la camilla.

El tribunal estaba completo; los jueces eran las tres hermanas primeras, la cuarta el fiscal nombrado de oficio y las otras dos el relator y el alguacil. Solamente faltaba el defensor, pero aquel tribunal no admitía defensas.

En frente de los jueces había una silla vacante, que era, sin duda, el banquillo del acusado.

Entró éste entero y sereno, y saludó respetuosamente a las seis hermanas, que con grave dignidad hicieron un movimiento de cabeza, demostrando así su mucha cortesía, y que ésta no es incompatible con el desempeño de las importantes funciones que estaban llamadas a desempeñar en aquel momento; antes bien se armonizan cumplidamente y dan al acusado cierta confianza en la rectitud y estricta justicia de sus jueces.

—¿Ha venido Vd. ya de Valladolid?—preguntó gravemente la mayor, comenzando así el interrogatorio del reo.

—Sí, señoras; he venido de Valladolid, gracias a Dios.

—¿Y ha descansado usted?... Porque anoche debía Vd. estar muy cansado

cuando no vino seguidamente a presentarse en esta casa.

—Señoras, estaba deshecho...

—¿Por venir?

—No, señoras, porque venía descomulgado, quebrantado, hecho una lástima.

—¿Y que ha visto Vd. en Valladolid?

—He visto a Estrella, la sobrina de D.ª Rita. Está muy guapa.

—Me parece que no le dijimos a usted que viera si estaba guapa o fea—dijo, interrumpiéndole el fiscal, o sea la cuarta de las hermanas.

—Pero, viéndola—observó el culpable con bastante lógica—por fuerza había de ver si estaba fea o estaba guapa, y, en efecto, está guapa.

—¿Otra vez?

—¿Estará hecha una perdida!—exclamó la hermana mayor menos mayor que mayor.

—Perdida, no, señora, vive con dos jóvenes muy guapas por cierto.

—Veo que D. Aniceto encuentra ahora guapas a todas las mujeres—añadió la que ejercía las veces de fiscal.

No, señora, a todas no—contestó el



## Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de  
**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor Unión que saldrá de cenalmente de Gandía, directo, para Port-de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

### SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

## Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cete: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

Successesseur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 31

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** **TELEPHONE N.º 57**

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel**  
Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

# Vicente Giner

**CARCAGENTE**  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

# La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION :— IMPORTATION :— EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: **ALCOPRIM-METZ.** — Téléphone 252.

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::

:: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**ANTONIO PASTOR**


PROPRIETAIRE

4 Place de la République. **ORANGE** (VAUCLUSE)**MAISON FONDÉE EN 1897****Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE**  **Téléphone 52****Expéditions Rapides et emballage soigné.****Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Téléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”****TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA** \* **HOLANDA** \* **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell** - LYON.Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell** - LE THOR.Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel/  
Frutos superiores.= = = **ALCIRA** = **VILLAREAL** = = =  
Telegramas: **Cardell** - ALCIRA.**Alerta! Alerta! Alerta!**Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation****FRUITS FRAIS**, secs et primeursMaison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours JulienTéléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. NavarroTélégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS****PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-88**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos****Bartolomé Fiol** Succesor**VIENNE** (Isère)—Rue des Clercs 11Telegramas: **FIOL-VIENNE**

TELÉFONO 2-87

**GASPARD MAYOL****EXPEDITEUR**Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN****Commission - Consignation - Transit****IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE****Llorca y Costa****AGENS EN DOUANE**Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de CerbèreTÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT